Porównanie tłumaczeń Przysłów 5:15

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Pij wodę z własnej cysterny, świeżą wodę ze swojej studni!\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Pij wodę z własnej cysterny, świeżą wodę ze swojej studni! |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Pij wodę z własnego zdroju i wody płynące z twojego źródła! |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Pij wodę ze zdroju twego, a wody płynące ze źródła twego! |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Pij wodę z cysterny twojej i wody płynące z studnice twojej. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Pij wodę z własnej cysterny, tę, która płynie z twej studni. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Pij wodę z własnej cysterny i wodę świeżą z własnej studni! |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Pij wodę z własnej cysterny i tę, która pochodzi z twojej studni. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Pij wodę z własnego zbiornika, ze strug wypływających z twojej studni. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Pij wodę z własnej cysterny, [wodę], która z twojego zdroju wytryska, |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Пий воду з твоїх посудин і з твоїх криниць джерел. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Pij wodę z własnej krynicy oraz to, co tryska z dna twojej własnej studni. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Pij wodę z własnej cysterny oraz wody płynące z twej własnej studni. |

1. 1) <x>260 4:15</x> [↑](#footnote-ref-2)